

Opernball

PRO JENA 2012



GOETHE APOTHEKE



NATÜRLICH HEILEN

- Homöopathie · Spagyrik ·
 - Biochemie nach Dr. Schüßler ·
 - Homöopathische Urtinkturen nach Kalbermatten ·
 - Anthroposophische Arzneimittel ·
- und vieles mehr – erkundigen Sie sich bei uns



Weigelstraße 7 · 07743 Jena · täglich 8 - 20 Uhr · samstags 8 - 16 Uhr



Spitzenqualität weltweit – Spezialglas von SCHOTT

Besuchen Sie unsere Museen und Wechsellausstellungen > www.schott.com/museum

SCHOTT GlasMuseum Zeitreise durch Technologien und Innovationen von SCHOTT
SCHOTT Villa Lebenswerk von Otto Schott | Geschichte des SCHOTT Konzerns
Montag bis Freitag von 13 – 17 Uhr geöffnet



www.facebook.com/SCHOTTAG

www.schott.com

SCHOTT
glass made of ideas



Sehr geehrte Damen und Herren,
liebe Gäste des Opernballs,

Kirchen sind die Kronen unserer Städte und der Jenaer Opernball eine Krone unserer Kultur! Wenn sich Musik und Tanz mit Gaumenfreuden und guter Gesellschaft verbinden, schlagen unsere Herzen höher. Doch seit nunmehr 14 Jahren ist der Jenaer Opernball nicht nur ein besonderes gesellschaftliches Ereignis, welches sich zu Recht zwischen Wien, Weimar und Dresden einordnen kann, sondern auch ein Fest zum guten Zweck.

Mein ausdrücklicher Dank gilt auch dieses Jahr wieder den Vereinsmitgliedern des Kirchbauvereins für ihr kontinuierliches, engagiertes Wirken zum Wohle der Stadt! Die Früchte Ihrer Arbeit erfreuen uns alle, sei es die Haube des Kirchturms der Stadtkirche St. Michael oder die im letzten Jahr fertiggestellte Außenfassade. Sie haben es sich auf die Fahne geschrieben, die Stadtkirche St. Michael, die Friedenskirche und die kleineren Kirchen der Superintendentur Jena vor dem Verfall zu schützen und zu sanieren. Wie man sieht ist Ihnen der Wind wohlgesonnen! Ich hoffe, dass der Erlös des diesjährigen Balles ebenso schnell die Innensanierung der Stadtkirche vorantreibt.

Denkmalpflege ist gesellschaftliche Kulturarbeit und es ist aller Ehren wert, dass im Jenaer Kirchbauverein private Personen ebenso wie Unternehmen diese Verantwortung wahrnehmen. Der Staat braucht Ihre Eigeninitiative sowie die Unterstützung durch Ehrenamt, Stiftungen, Vereine und Privatpersonen vor Ort. Bleiben Sie dran! Ihre Arbeit ist unverzichtbar für die Thüringer Kulturlandschaft.

„Bravourarien aus der Welt der Oper“ lautet das Motto zum Opernball PRO Jena 2012 – passend zu den Leistungen des Kirchbauvereins und allen, die durch Spenden, Mitarbeit oder den Besuch des Opernballs dazu beitragen!

Ich wünsche allen Gästen auch dieses Jahr ein rauschendes Fest der durchgetanzten Schuhe!

Ihre

Christine Lieberknecht
Ministerpräsidentin des Freistaates Thüringen

Liebe Gäste des Opernballs,



er ist nicht mehr wegzudenken aus dem Leben der Stadt, der Jenaer Opernball, den wir nun bereits zum 14. Mal feiern. Die Jenaer verstehen es eben, zu feiern und dabei noch Gutes zu tun. Das Motto ist in diesem Jahr ganz besonders glücklich gewählt: Bravourarien aus der Welt der Oper. Denn mit Bravour werden die Jenaer Philharmonie und der Philharmonische Chor das Programm von Tannhäuser bis Nabucco meistern, dessen bin ich mir sehr sicher. Ebenfalls mit Bravour wird Bruno Scharnberg in bewährter Weise durch das Programm führen. So dass die Gäste voll auf ihre Kosten kommen.

Der Kirchbauverein hat auch in diesem Jahr ein glanzvolles Fest vorbereitet, das nicht nur Spaß und Unterhaltung bietet, sondern gleichzeitig eine Benefizveranstaltung zugunsten der Kirchen in Jena und in der Region ist. Dafür danke ich dem Kirchbauverein, besonders seinem Vorstandsvorsitzenden Dr. Franz von Falkenhausen, allen Spendern und Sponsoren und Ihnen allen, die mit ihrer Teilnahme an diesem Abend den Kirchbauverein in seiner Arbeit unterstützen.

Uns allen wünsche ich einen wunderbaren, beschwingten und unvergesslichen Abend.

Dr. Albrecht Schröter
Oberbürgermeister

Liebe Gäste des Opernballs,
liebe Freunde und Förderer des Kirchbauvereins Jena,



zum 14. Mal feiern wir nun schon den Opernball pro Jena und ich freue mich, Sie auch in diesem Jahr wieder im festlich geschmückten Volkshaus begrüßen zu dürfen. Wir haben in der Vorbereitung alles getan, damit Sie einen stimmungsvollen Abend mit Musik, Tanz, schönen Speisen und guter Unterhaltung verbringen können.

In den 16 Jahren seit seinem Bestehen kann der Kirchbauverein auf eine stattliche Zahl erfolgreich abgeschlossener Projekte in Stadt und Land zurückblicken. Ein Höhepunkt war gewiss die offizielle Übergabe der Stadtkirche und die Enthüllung des wiederhergestellten Brautportals im Dezember vorigen Jahres. In der Zwischenzeit ist auch die Innensanierung weit vorangeschritten und wir sind zuversichtlich, auch diesen vorerst letzten Abschnitt der Innensanierung im kommenden Jahr zu vollenden.

Ohne die Unterstützung vieler Freunde und Förderer, ohne den selbstlosen Einsatz ungezählter Freiwilliger, wäre dies alles nicht möglich gewesen. Alle, die an den Erfolgen der letzten Jahre Teil hatten, dürfen auf das Erreichte stolz sein. Dazu gehören auch Sie, liebe Gäste des Opernballs; denn mit dem Reinerlös aus dieser Benefizgala werden die Projekte des Kirchbauvereins maßgeblich unterstützt. Das Ergebnis dieses Jahres ist nochmals für den Innenausbau der Stadtkirche bestimmt.

Ihnen allen wünsche ich einen beschwingten Abend unter Freunden mit vielen Begegnungen und angenehmer Unterhaltung.

Herzlichst
Ihr

Dr. Franz von Falkenhausen
Vorsitzender Kirchbauverein Jena

HEIMSTÄTTEN

VERWALTUNGSGESELLSCHAFT JENA MBH



Unsere neuen Projekte - informieren Sie sich jetzt!



NEUBAUPROJEKT IM HIMMELREICH

Wohnen am Handelweg

Eigentumswohnungen:
komfortabel
modern
energieeffizient



NEUBAU + SANIERUNG AM MAGDELSTIEG

Wohnen am Magdelstieg

Eigentumswohnungen
und Gewerberäume:
stilvoll und
zentrumnah

Vermarktung: Wolfgang Pammler · ☎ 036 41 - 44 11 01 · pammler@web.de

neumitte jena

- Mo - Sa
bis 20 Uhr geöffnet
- ca. 200 Parkplätze
- Einkaufen und mehr...

www.neue-mitte-jena.de



Programm

18:00 Uhr – 19:00 Uhr Foyer Großer Saal Kleiner Saal	Entréemusik Salonorchester Weimar (Klavier & Saxophon) Pianistin Violina Petrychenko Pianistin Ulrike Veit
18:30 Uhr – 3:00 Uhr Foyer	Bar mit Snacks, Fassbier, Bargetränken
19:00 Uhr – 19:45 Uhr Großer und Kleiner Saal	Begrüßung Galadinner, Vorspeise
Großer Saal Kleiner Saal	Tafelmusik – Pianistin Violina Petrychenko Tafelmusik – Pianistin Ulrike Veit
19:00 Uhr – 23:00 Uhr Großer und Kleiner Saal, Foyer	Losverkauf
19:45 Uhr – 21:00 Uhr Großer Saal und Balkon	Grußwort des Kirchbauvereinsvorsitzenden Dr. Franz von Falkenhausen Operngala „Bravourarien aus der Welt der Opera“
	Eröffnungswalzer
21:00 Uhr – 21:45 Uhr Großer und Kleiner Saal	Galadinner, Hauptgang Opern Intermezzi, Einspielung über CD
21:00 Uhr – 23:00 Uhr Foyer	Barjazz & Evergreens – Pianist Jürgen Hofmann
21:30 Uhr – 2:00 Uhr Freitreppe vor dem Ballsaal	Bar mit süßen Naschereien, Kaffee und Espresso
21:45 Uhr – 2:00 Uhr Großer und Kleiner Saal	Tanz in die Nacht mit dem Salonorchester Weimar
23:00 Uhr Großer und Kleiner Saal, Foyer	Tanzpause und Eistraum „Opera“
23:30 Uhr – 03:00 Uhr Foyer	Soul- und Latinjazz – Köstritzer Jazzband
24:00 Uhr Großer und Kleiner Saal, Foyer Großer Saal	Tanzpause Verlosung der Tombola

Eine Tonübertragung vom Großen in den Kleinen Saal erfolgt während des gesamten Abends, außer zu Spielzeiten der Pianistin Ulrike Veit.

„Bravourarien aus der Welt der Oper“

Mitwirkende	Jenaer Philharmonie Dirigent: Marc Tardue (Jena) Sopran: Silke Evers (Würzburg) Tenor: Paulo Ferreira (Porto/Portugal)	
Moderation	Bruno Scharnberg (Jena)	
Giuseppe Verdi (1813–1901)	Aus der Oper „ La Forza del Destino “ (Die Macht des Schicksals) Ouvertüre	UA: 1862
Giuseppe Verdi (1813–1901)	Aus der Oper „ Macbeth “ Arie des Macduff aus dem 4. Akt „O figli...Ah, la paterna mano“	UA: 1847/1865
Giuseppe Verdi (1813–1901)	Aus der Oper „ La Traviata “ Prelude (Vorspiel) zum 1. und 3. Akt	UA: 1853
Giuseppe Verdi (1813–1901)	Aus der Oper „ La Traviata “ Szene der Violetta (1. Akt) „E strano!...Ah, forse è lui“ und „Sempre Libera“	UA: 1853
Giacomo Puccini (1858–1924)	Aus der Oper „ Manon Lescaut “ Intermezzo	UA: 1893
Giacomo Puccini (1858–1924)	Aus der Oper „ La Bohème “ Finale 1. Akt beginnend bei „Non sono in vena“ bis zum Ende des Akts	UA: 1896

Die Jenaer Philharmonie bittet zum Tanz mit einer großen Walzerfolge.

Das Opernball-Menü

Die Vorspeise servieren wir Ihnen vor dem Hauptprogramm.

Rose vom norwegischen Rauchlachs
mit einer Tomaten-Frischkäse Terrine und Schalotten-Crème fraîche



Den Hauptgang servieren wir Ihnen nach dem Hauptprogramm.

Rosa gebratenes Rinderfilet
im Pinienkern-Mangoldmantel auf Gewürzkuchensauce
mit Bohnenbündchen und Kartoffeloufflé im Biskuitmantel



Gegen 23:00 Uhr

Eistraum „Opera“



Kaffee, Espresso und süßes Naschwerk
erwarten Sie an unserer Espresso-Bar
auf der Freitreppe vor dem Ballsaal.



Für den späten Hunger halten wir an unserer Snackbar
im Foyer allerlei Herzhaftes für Sie bereit.

Die floristische Ausgestaltung wurde von
Kaselitz floral decoration arrangiert.


floral decoration

Getränkemkarte

Opernball 2012

Weißwein

Riesling Dorndorfer Rappental Weingut Klaus Böhme, Kirchscheidungen, Saale-Unstrut zartes Bukett mit feinem Aprikosenduft, frische Säure	26,00 €
Müller Thurgau Castellberg, Kabinett Winzergenossenschaft Achkarren, Baden duftiges Bukett, schöne Fruchtsüße	19,50 €
Pinot Grigio IGT Pasqua, Venezien feines Bukett, angenehme Frische, elegant	23,00 €
Gavi di Gavi DOCG Toledana, Piemont elegant, körperreich, feine Frucht	28,00 €
Sauvignon Blanc Vin de Pays d'Oc Baron Philippe de Rothschild, Languedoc Roussillon frisch und vollmundig, angenehme Säure	23,00 €
Sancerre AC Grand Réserve, Henri Bourgeois, Loire elegante Säure, mineralisch, ausgewogen	31,00 €
Chablis AOC Dom. Louis Michael & Fils, Burgund viel Frische und lebhaft Säure, schöne Fülle, rassige Würze	39,00 €

Roséwein

Bardolino Chiaretto Classico DOC Cantina Custoza, Venetien / Italien feinduftig, feinherb, klare Frucht	24,00 €
--	---------

Rotwein

Portugieser Dorndorfer Rappental, Qualitätswein Weingut Klaus Böhme, Saale-Unstrut fruchtiges und harmonisches Bukett, fruchtig und weich im Geschmack	26,00 €
Chianti DOCG Gentilesco, Toskana weiche, volle Frucht, rund, harmonisch	24,00 €
Rosso di Montalcino DOC La Magia, Montalcino / Toskana kräftiges Rubinrot, Kirsch- und Brombeeraromen, ausgewogene Tannine	32,00 €
Barolo DOCG Lo Zoccolao, Piemont würzig, kraftvoll, nachhaltig	49,00 €
Rioja Crianza Bodegas El Meson, Rioja elegantes Bukett, feine, pfeffrige Note, viel Frucht, vollmundig, weiche Tannine	25,00 €
Pinot Noir AC Laforet Joseph Drouhin, Burgund würziger Duft nach reifen Kirschen, rauchige Note, weich, milde Säure	25,00 €
Zinfandel Barrel Select Fetzer Vineyards, North Coast, Kalifornien Brombeer- und Himbeernote, Vanille und Rauch	34,00 €

Sekt & Champagner

Crémant de Loire AOC Méthode Traditionnelle, trocken	0,75 l	24,00 €
	0,10 l	4,50 €
Laurent-Perrier Champagner, Brut	0,75 l	59,00 €

Alkoholfreie Getränke

Selters Mineralwasser Sprudel und Naturell	0,25 l	2,20 €
	0,75 l	6,00 €
Apfelsaft, Orangensaft	0,20 l	2,40 €
Bitter Lemon, Coca Cola	0,20 l	2,40 €

Wir sichern Geschichte. Gemeinsam für Jena.

Denkmalpflege ist unsere Berufung und unser Antrieb. Die Sicherung und Erhaltung historisch bedeutender Bausubstanz – gleich ob 2.000 oder 20 Jahre alt – ist für uns tägliche Herausforderung.

Unser Leistungsspektrum umfasst folgende Gewerke:

- Mauerwerkssanierung
- Spezialtiefbau
- Zimmerer und Holzschutz
- Dachdecker und Spengler
- Restaurierungen
- Steinmetz und Steinbildhauer
- Betonsanierungen
- Sicherung von Bauwerken
- Stahlbau
- Freiflächengestaltung
- Bauwerksdiagnostik



Bennert GmbH • Meckfelder Str. 2 • 99102 Klettbach • Tel. 036209-480-0 • klettbach@bennert.de

www.bennert.de



Sponsorendank

Der Kirchbauverein Jena bedankt sich herzlich bei allen Privatpersonen und Firmen für ihre Unterstützung in Form von Geld- und Sachspenden sowie Werbung im Programmheft.

Hauptsponsor: Auto-Scholz-AVS GmbH

adapoe Event- und Studioteknik GmbH Weimar
Bansbach Schübel Brösztl & Partner GmbH
BENNERT Restaurierungen GmbH
Conventus Congressmanagement & Marketing GmbH
ctw - gesellschaft für kommunikationsdesign mbH
exorior GmbH
Goethe-Apotheke OHG
Härtereie Reese Weimar GmbH & Co. KG
Heimstätten Verwaltungsgesellschaft Jena mbH
Jenaer Philharmonie
Jörg Jacob - Maler- und Lackiermeister
Kaffeehaus Gräfe OHG
Kaselitz floral decoration

Koch-Immobilien Hans-Jörg Koch
Köstritzer Schwarzbierbrauerei GmbH
KPMG AG Wirtschaftsprüfungsgesellschaft
Museumscafé „Philisterium“
Schott Jenaer Glas GmbH
SECURITAS Sicherheitsdienste GmbH & Co. KG, Erfurt
Steigenberger Esplanade Jena
TISCHENDORF::DIE MEDIENPARTNER
Volker Grass Entertainment
WERBEGEMEINSCHAFT „neue mitte jena“ GbR
Whisk(e)y Center Jena
YIT Germany GmbH

Die Organisation des Opemballs wird von der Agentur Conventus Congressmanagement & Marketing GmbH (Jena) durchgeführt.

CONVENTUS
- Congressmanagement & Marketing GmbH -

Wirtschaft mit regionaler Verantwortung

Geschäftsführer Norbert Schreimb:

„Seit 1992 fördern wir in Erfurt, Jena & Weimar kulturelle sowie soziale Projekte und Einrichtungen.“

Als ein wachsendes Unternehmen mit einer engagierten Belegschaft blicken wir mit Zuversicht in die Zukunft.“

Härtereie Reese:

Wir fördern die Region



Härtereie Reese Weimar GmbH & Co. KG
Otto-Schott-Str. 4
99427 Weimar
Telefon 0 36 43 . 48 09-0
www.haerterei.com



Eduard-Rosenthal-Straße 45 • 99423 Weimar/Thüringen
fon: 03643 / 811130 • fax: 03643 / 811140
mail: info@adapoe.de • web: www.adapoe.de

Tombola

Gesamtwert ca. 30.000 Euro

Firmenname	Bezeichnung des Präsensts
1 Auto-Scholz-AVS GmbH & Co.KG	Exklusiver Gutschein für zwei Personen für ein Mercedes-Benz Fashion Night-Package 2013 inklusive zwei Übernachtungen in einem 5-Sterne-Hotel, Ticket für eine Modenschau, Eintritt zur exklusiven Mercedes-Benz Lounge mit Verpflegung und Fashion Night sowie Bereitstellung eines Mercedes-Benz für die Fahrt nach Berlin
1 GolfClub Weimarer Land	Jahresmitgliedschaft 2013 für zwei Personen inkl. Platzrefekurs
1 Härterei Reese Weimar GmbH & Co. KG	Ein Wochenende für zwei Personen im Schloss Fuschl in Salzburg
2 Kahla Thüringen Porzellan GmbH	Ein Kaffee-Tafel-Service Centuries für 8 Personen
3 D-I-E Elektro AG	Zwei VIP-Jahreskarten für die Saison 2012/2013 für die Heimspiele der Science City Jena
4 HI-Bauprojekt GmbH und H&K – Einrichtungen GmbH	Kochevent für 10-12 Personen im Franca-Bistro im Technologiecenter am Felsenkeller
5 Steigenberger Esplanade Jena / Autohaus Reichstein & Opitz	Zwei Übernachtungen inklusive Frühstück im Steigenberger Grand Hotel and Spa Heringsdorf mit einem Range Rover
6 POM Planet of Motion GmbH Jena	12 Monate All Inclusive Paket im Gesundheits- und Bewegungszentrum POM business59
7 Autohaus Fischer GmbH / Jenoptik AG	Reise in den Schwarzwald für zwei Personen inklusive Führung durch die Jenoptik Industriestätte mit einem Mietwagen vom Autohaus Fischer
8 Ed. Züblin AG	Ein Gemälde von Peter Schmidt
9 SATURN Jena	TV-Gerät PEAQ PTV 46“ 1100 Metall
10 Kieser Training GmbH	12 Monate Kieser Training
11 Carl Zeiss Jena GmbH	Fernglas Victory Compact t8*20T
12 ART-KON-TOR GRUPPE Die Business to Business Agentur	Ein Apple iPad
13 Skyoptix - Moderne Feuerwerke & Events	Ein Partyfeuerwerk
14 Deutsche Kreditbank AG - NL Gera	Zwei VIP-Eintrittskarten für den Biathlon Weltcup Oberhof
15 SCHOTT Jenaer Glas GmbH	Reisegutschein im Wert von 500 Euro
16 Steigenberger Esplanade Jena / Auto-Scholz-AVS GmbH & Co.KG	Zwei Übernachtungen inklusive Frühstück für zwei Personen im Steigenberger Inselhotel Konstanz inklusive Leihwagen der Auto-Scholz-AVS GmbH
17 S&S Modeboutique Herrenausstatter	Gutschein für einen maßgefertigten Smoking
18 Del Corazon GBR	Gutschein für ein Abendkleid

Hauptpreise

Firmenname	Bezeichnung des Präsensts
19 Hilton Worldwide Nationales Sales - Office East	Gutschein für zwei Übernachtungen im Doppelzimmer inklusive Frühstück in einem Hilton Hotel Ihrer Wahl
20 Scala Restaurant GmbH	Eine Übernachtung inklusive Frühstück de luxe für zwei Personen im Aqua-Large-Room im 27. OG
21 Pianelli Music-Store	Konzertgitarre inklusive Tasche
22 Gasthaus „Zur Noll“ GmbH	Spanferkel-Essen für 25 Personen
23 APZ - Auto - Pflege - Zentrum – Jena	Gutschein für eine Komplettaufbereitung Ihres Fahrzeuges
24 Analytik AG Jena	Hardleuchte „aspterilux midi LED“
25 Laufladen Jena GbR	Herzfrequenzmessgerät Polar RS 300
26 Carl Zeiss Jena GmbH	Carl Zeiss Art Kalender 2013

Weitere Tombolapreise (27 – 63)

Firmenname	Bezeichnung des Präsensts
APZ - Auto - Pflege - Zentrum – Jena	Gutschein für eine Innenreinigung Ihres Fahrzeuges
Bäckerei & Konditorei Czech	Zwei Butterstollen
Blumen Hummel	Adventsgesteck
Büromarkt Böttcher AG i.G.	Magnetpinnwand und Visitenkartenmappchen
Carl Zeiss Jena GmbH	Carl Zeiss Art Kalender 2013
Carpe Diem - Best Western Hotel Jena	Eine „Chi-Yang-Goldpartikelmassage“ und eine „Sung Rei Color Massage“
DERPART – Reisebüro	Reisegutschein im Wert von 100 Euro
Eine - Welt - Laden mbH Jena	Präsentkorb mit Fairtrade Produkten
Enterprise Autovermietung Deutschland GmbH	Gutschein über ein „Wochenend-Spezial“
Figur macht Laune	Zwei Gutscheine für je eine Stunde Gesundheitstraining
Fitness & Gesundheitsstudio OUTFIT-LINE	Drei 10er-Karten für Fitness, Sauna und Kursprogramm
Fleischerei Petersohn GmbH & Co. KG	Präsentkorb
Fotostudio Arlene Knipper	Gutschein für ein Partnershooting
FOTO GEBHARDT JENA GbR	Zehn Gutscheine im Wert von 25 Euro für ein Wandbild
GOLDBECK Thüringen GmbH	Zwei Tageskarten für die Skihalle Oberhof inklusive Ausrüstung
Höninger Fleisch- und Wurstwaren GmbH	Zwei Warengutscheine im Wert von 50 Euro
Hotel Schwarzer Bär Jena Osburg OHG	Eine Übernachtung inklusive Frühstück im modernen, neuentstandenen Studiozimmer inklusive Frühstück
Jena Delika(r)t	Drei Partyservicegutscheine
Jena entdecken - Jena4you	Im Dunkeln ist gut munkeln – nächtliche Führung durch die Stadtkirche

Hauptpreise

Tombolapreise

Tombolapreise



Impressionen vom *Opernball* PRO JENA 2011

Impressionen vom Opernball 2012 können Sie einsehen unter: www.kirchbauverein-jena.de



Weitere Tombolapreise (64 – 126)

Firmenname	Bezeichnung des Präsen
Jenaer Universitäts-Buchhandlung Thalia	Drei Buchgutscheine
jenalens Kontaktlinsenstudio GmbH	Drei Gutscheine für eine Korrektionsbrille
jobs in time Thüringen GmbH/ Landgrafen Jena Genuss & Kultur GmbH	Candle Light Dinner im „Landgrafen“ Jena
Jörg Jacob Maler und Lackierermeister	Gutschein für ein Lachsfrühstück bei der Firma Köser
KAHLA Thüringen Porzellan GmbH	Ein Kaffee-Frühstücksservice Café Sommelier im Wert von 300 Euro; Ein Frühstücksservice touch! im Wert von 150 Euro; 7 verschiedene Geschenkartikel im Wert von 100 Euro
Kaselitz floral decoration	Adventsgesteck
Kirscht Fahrrad exklusiv	Radbekleidung
Kletterzentrum rocks. GmbH	Grundkurs im Kletterzentrum
Kommunalservice Jena	touch-Tasse KSJ
Krawatten-Kaletsch	Edle Seidenkrawatte
Markt 11 Kaffeerösterei & -betriebsgesellschaft mbH & Co. KG	Zehn mal 250 g Bohnenkaffee
masson®Friseur	Drei Gutscheine für eine Friseurdienstleistung
Museumscafé „Philisterium“	Verzehrgutschein
My Passion – Wäsche und Dessous	Gutschein im Wert von 40 Euro
piezosystem jena GmbH	Adventskranz
Pigmentpol Jena GmbH	Gutschein
Pilates Sports Dörte Fehling	Gutschein für eine Einzelstunde Pilates
Praxis Eins-Therapie	Drei Gutscheine
Reformhaus Tonndorf	Präsentkorb
Restaurant Stilbruch	Frühstücksgutschein "Morgentraum"
Saalfelder Feengrotten und Tourismus GmbH	Zwei Familienkombitickets für den Besuch der Feengrotten, des Feenweltchens und des Grottoneums
SCHEERE PHOTOS	Gutschein für ein Photo-Shooting für zwei Personen
Sparkasse Jena-Saale-Holzland	Drei Gutscheine zum Erwerb von Anteilen eines Deka-Investmentfonds bei der Sparkasse
Stadtwerke Jena-Pößneck GmbH	Zehn Gutscheine für das GalaxSea
Steigenberger Esplanade Jena	Zwei Übernachtungen inklusive Frühstück für zwei Personen im InterCityHotel Bremen; Gutschein für das Bistromenü im Restaurant Kardomom des Steigenberger Esplanade; Gutschein für den Esplanade Brunch; Ein Steigenberger Kochbuch

Weitere Tombolapreise (127 – 140)

Firmenname	Bezeichnung des Präsen
Stropahl Marketing	Pflegeserie für die Dame; Kosmetisches Pinsel-Set; Pflegeserie für den Herren
Tanzclub Kristall Jena e. V.	Zwei Gutscheine für einen Tanzkurs
Tanzschule Hartwig	Gutschein für einen Tanzkurs
Thüringer Sozialakademie gGmbH	Übernachtungsgutschein für zwei Personen inklusive Frühstück
Uhren und Schmuck Brigitte Niebler	Armband
Vinotek Jena	Weinpräsen
Weine & Spirituosen	Weinpräsen
Whisk(e)y Center Jena	Gutschein für zwei Personen inklusive Frühstück
Zeitungsgruppe Thüringen GmbH & Co. KG	Philips Radio Recorder; Digitalkamera Easypix; Helikopter JAMARA

WIRTSCHAFTSBERATUNG | STEUERBERATUNG | WIRTSCHAFTSBERATUNG | RECHTSBERATUNG

BANSBACH
Das ganze Spektrum

BANSBACH. Das ganze Spektrum

Uns sagt man nach, in einer grauen Welt zu leben, deren einzige Ausnahmen höchstens rote und schwarze Zahlen sind.

Aber wir meinen, wer gelernte Leistungen und gelebte Werte vereint, ist alles andere als farblos.

Verbinden Sie auch Ihr gesellschaftliches Engagement mit unserem Fachwissen und unserer Erfahrung.

www.bansbach-gmbh.de



Genießen im Philisterium

**Café & Weinstube
im Stadtmuseum Jena**

Barrierefreies Wohnen in Jena-Zentrum!

Grietgasse 13
10 Eigentumswohnungen mit Tiefgarage und Aufzug



- Büros, Laden- und Praxisflächen im EG + 1. OG (ab 80 m²)
- 2-4 Raum-ETW ab 79-117 m²
- Balkone + Terrassen nach Süden
- Komfortausstattung mit Fubo-Heizung
- Kaufpreise ab 184.100 € zzgl. Tiefgaragen-Stellplatz
- Provisionsfreier Verkauf
- Fertigstellung Frühjahr 2014

Info's unter
www.koch-immobilien-jena.de
Tel.: 03641-442957
Büro: Saalbahnhofstr. 12a • 07743 Jena

Gästeliste

- A**
Adrian, Annelie
Anderl, Janett
Anton, Daniela
Anton, Mike
Appel-Figulla, Cornelia
Astutti, Miriam G.
- B**
Bahrmann, Hans-Jürgen
Bahrmann, Helga
Bartel, Reinhard
Bartsch, Eva
Bartsch, Reinhard
Bartuschka, Brigitte
Barz, Matthias
Batke, Ralf
Batke, Sylvia
Batz, Julia
Baucke, Bianca
Bauersachs, Jesko
Baum, Kerstin
Baumann, Lothar
Baumann, Ulrike
Baumbach, Kurt
Beck, Antje-Kristin
Beck, Petra
Beck, Thomas
Becker, Holger
Beibst, Gabriele
Beibst, Roland
Bergerhoff, Wolfgang
Bergmann, Katrin
Bergner, Beate
Bergner, Harald
Bergner, Jens
Bergner, Stefan
Bergner, Ute
Berka, Anita
Berka, Klaus
Berroth, Karl
Beyer, Hartmut
Beyer, Uta
Bieseke-Ross, Norbert
Blumentritt, Antje
Blumentritt, Carsten
Böber, Christine
Böber, Reinhardt
- Boden, Cordula
Böhme, Fabian
Börner, Angelika
Börner, Rudolf
Bornschein, Elke
Bornschein, Hans
Both, Johanna
Both, Reinhard
Breiter, Antonia
Brefeld, Andrea
Brückner, Silke
Brückner, Wulf
Burkhardt, Michael
Burmeister, Ute
- C**
Callies, Detlev
Callies, Heike
Christoph, Theo
Clausner, Eva
Clausner, Gösta
Cortes, Javier
Costa, Friederike
- D**
Deurer, Patricia
Deurer, Wolfgang G.
Dicke, Klaus
Dimmig, Günter
Dittmar, Jürgen
Ditzel, Carola
Ditzel, Hendrik
Ditzel, Henrike
Ditzel, Thomas
Doenst, Claudia
Doenst, Torsten
Domke, Anastasia
Domke, Eugen
Döring, Bettina
Drabant, Olrik
- E**
Eberitzsch, Bernd
Eberitzsch, Carina
Eberitzsch, Romy
Eberitzsch, Siegburg
Eberitzsch, Thomas
Eckhardt, Jan

Hebriden Ouvertüre

Whisk(e)y Center Jena
Bachstraße 31 | 07743 Jena
www.whiskycenter-jena.de

*Finest Single Malt
Rum, Bourbon
Whisky Tastings,
Cigars u.v.m.*

olafposer.com, 2012 | foto: h. schmidt, jena

exorior GmbH
Gesellschaft für Vorsorge- und Investmentberatung

Hochwertige Beratung ist
keine Momentaufnahme!

Vertrauen ist der Anfang

Marco Keßler und Carsten Keßler
Am Planetarium 13
07743 Jena
Tel. 03641/35830

Nutzen Sie unsere Vergleichsrechner
direkt auf unserer Homepage
www.exorior.de

marco.kessler@exorior.de
carsten.kessler@exorior.de

Malermeister für Anspruchsvolle

Wir wünschen Ihnen eine schöne und besinnliche Adventszeit, entspannte Weihnachtstage und für das neue Jahr Gesundheit, Glück und Erfolg.



Jörg Jacob
Maler- und Lackierermeister
Am Steinborn 116
07749 Jena

Telefon: (0 36 41) 44 71 52
www.malermeister-jacob.de

Jacob.

Eifler, Beate
Eifler, Bernd
Endlich, Gerald
Endlich, Ute
Evers, Silke

F
Falkenhausen, Franz-Ferdinand von
Falkenhausen, Gisela von
Feller, Karl-Heinz
Figulla, Hans-Reiner
Fischer, Luidgard
Fischer, Rolf
Fröhlich, Annegret
Frömmert, Axel

G
Gäbler, Gisett
Gäbler, Peter
Gärtner, Claudia
Gäste Goldbeck
Gäste Goldbeck
Geiss, Sabine
Gerhardt, Christian
Gering, Robert
Glaubrecht, Steffen
Goldammer, Susanne
Götz, Bernd
Götz, Heike
Gruhn, Leonhard
Gruhn, Reinhild
Grunewald, Ines
Grunewald, Uwe
Grüning, Diana
Grüning, Thomas
Gühne, Volker
Günther, Uwe
Gwosdz, Stefanie
Gwosdz, Ute
Gwosdz, Uwe

H
Haake, Christina
Haake, Klaus
Hahmann, Peter
Hahmann, Ursula
Hahnfeld, Sabine
Hanson, Monika
Hasse, Kerstin
Hasse, Ralf
Hein, Gert
Heinold, Dirk
Heinold, Grit

Hellwage, Jens
Hellwage, Susanne
Hemberger, Sabine
Hendrich, Jana
Henkel, Kathayoon
Henkel, Ralf
Herbst, Gerd
Herbst, Gundula
Heyde, Ulrike
Heyn, Bodo
Heyn, Marion
Hilliger, Tom
Hirsch-Bauersachs, Manuela
Hoch, Hans-Christian
Hoch, Isolde
Hornbogen, Birgit
Hornbogen, Klaus
Hummel, Tina
Huster, Kerstin

I
Ith, Renate
Ith, Theo

J
Janke, Bernd
Janke, Carola
Jäschke, Hans-Jürgen
Jäschke, Kristina
Joachim, Anette
Jodeit, Harald
Jodeit, Karin

K
Kaiser, Ralf
Kästner, Michael
Kaufhold, Ina
Keller, Daniel
Keller, Susanne
Keller, Wolfram
Khytushko, Anastasia
Khytushko, Oleksandr
Kiermeier, Andreas
Kiermeier, Birka
Kinne, Raimund W.
Kirchner, Klaus
Kirchner, Petra
Klein, Bärbel
Klein, Uwe
Klein, Yvonne-Marie
Klemm-Costa, Bernd
Klingebiel, Hans
Klingebiel, Kerstin

Klinger, Elke
Klug, Thomas
Knabe, Annett
Knipping, Lioba
Köhler, Karin
Köhler, Matthias
Köhler, Ute
Köhler, Uwe
Kolano, Joachim
Kolano, Simone
König, Arnd
König, Carola
Kranz, Angelika
Kranz, Martin
Krauß, Sonja
Krauß, Ulrich
Kreinberger, Cornelia
Kreinberger, Dirk
Krüger, Annett
Krüger, Matthias
Kühn, Katrin
Kühn, Stephan
Kujat, Alexandra
Kujat, Marcel
Kumischke, Helmut

L

Lampe, Claas
Lange, Antje
Lange, Evelyn
Lange, Frank
Leike, Chistine
Leike, Thomas
Lerm, Matthias
Lerm, Susanne
Lindemann-Proetel, Christine
Lindloh, Claudia
Lisse, Holger
Lisse, Uta
Löhr, Joachim
Löhr, Monika
Lohse, Kathrin
Lohse, Stefan
Lucaßen, Evelyn
Lucaßen, Frank
Luers, Manuela
Luge, Matthias
Lungershausen, Juliane
Lungershausen, Silvia
Lungershausen, Wolfgang

M

Machner, Andreas
Maier, Begleitung
Maier, Uwe
Markschläger, Elke
Markschläger, Patrick
Matschie, Christoph
Meißner, Walter
Mertin, Michael
Mertin, Michaela
Messerschmidt, Heike
Meyer, Karsten
Michaeli, Erika
Michaeli, Helmar
Michler, Colleen
Mücke, Daniel
Mühle, Martina
Müller, Anke
Müller, Begleitung
Müller, Elke
Müller, Frank
Müller, Heidi
Müller, Jörg
Müller, Maria
Müller, Matthias
Müller, Ralph
Müller, Stefan
Müller-Lisa, Christian
Müller-Lisa, Ottilie

N

Noack, Dietmar
Noack, Heide-Marie

O

Opitz, Esther
Opitz, Wilfried
Orth, Andreas
Ortmann, Frank
Ortmann, Martina
Osse, Heike
Osse, Jens
Otto, Dirk-Ulrich

P

Palombo-Kinne, Ernesta
Pammler, Begleitung
Pammler, Wolfgang
Perret, Juliane
Petzholdt-Gühne, Grit
Pfeifer, Elke
Philipp, Jens
Pietzsch, Stefan

Pleikies, Romy
Pohle, Susanne
Prächter, Detlef
Prächter, Ines
Proetel, Horst

R

Raithel, Elke
Raithel, Rainer
Rappika-Günther, Steffi Simone
Raps, Barbara
Raps, Michael
Ratajczak, Erika
Ratajczak, Peter
Reinhold, Fabian
Reinhold, Katja
Reinhold, Nadine
Ripken, Alexandra
Ripken, Joern
Röhlinger, Peter
Ross, Regina
Rossmann, Ronny
Rossmann, Susann
Rost, Eicke-Matthias
Rost, Marion

S

Saller, Angelika
Saller, Josef
Sältzer, Dirk
Sältzer, Kaija
Schambach, Gabi
Schambach, Stephan
Scharnberg, Bruno
Scharnberg, Dagmar
Schaumann, Heiner
Schaumann, Susanne
Schebesta, Margit
Schebesta, Wilhelm
Schmidt, Barbara
Schmidt, Bernhard
Schmidt, Klaus-Peter
Schmidt, Monika
Schmidt-Röh, Ralf
Schmidt-Röh, Sabine
Schneider, Klaus
Schneider, Sandra
Schneider, Sylvia
Schnurbusch, Hans
Schnurbusch, Sigrid
Schraback, Ulrike
Schremb, Norbert
Schremb, Sandra

Schröder, Andreas
Schröder, Eva-Maria
Schröder, Horst
Schröder, Lutz
Schröder, Marion
Schröder, Sigrid
Schröder, Werner
Schröpfer, Lutz
Schröpfer, Silvia
Schröter, Albrecht
Schröter, Uta
Schubert, Christine
Schubert, Joachim
Schultz, Claudia
Schultz, Ronny
Schuster, Franziska
Schusterei, Ines
Schütz, Andrea
Schütze, Margit
Schütze, Rainer
Schwarz, Dorina
Schweinsberg, Betina
Schweinsberg, Mario
Schweinsberg, Melanie
Schweinsberg, Sarah
Schwind, Carola
Schwind, Christoph
Seiler, Doreen
Seiler, Joachim
Stange, Michael
Stein, Egbert
Stein, Friederike
Stein, Gabriele
Stein, Günter
Stein, Thomas
Stelzer, Heinz-Uwe
Szymanowsky, Birgit
Szymanowsky, Ralph

T

Tan, Nimet
Tardue, Marc
Tasler, Birgit
Tasler, Jörg
Teichgräber, Sabine
Teichgräber, Torsten
Tietz, Michael
Tünnermann, Andreas

U

Udtke, Kerstin

V
Vogt, Ludger

W
Wagner, Jochen
Wagner, Lars
Waldmann, Waltraud
Wedding, Ulrich
Weirich, Barbara
Weirich, Gernot
Weise, Erna
Weise, Herrmann
Weise, Roswitha
Weise, Ulrich
Wendenburg, Jutta
Wendenburg, Ronald
Wenzel, Andreas
Wenzel, Anke
Wettengel, Ralf
Wielatt, Carsten
Wiesebach, Hans-Georg
Wiesebach, Silke
Willenberg, Cornelia
Willenberg, Uwe

Winkel, Gabriele
Winkel, Jörg
Winkler, Alexander
Winkler, Simone
Witte, Otto
Witte, Ursula
Wittur, Lutz
Wöhner, Klaus
Wosche-Graf, Stefan
Wroblewski, Anja
Wroblewski, Heiko

Z
Zeitler, Andreas
Zeitler, Karin
Zeng, Mirko
Zeng, Sabine
Zetzmann, Detlef
Zetzmann, Hannelore
Zetzmann, Moritz
Zollmann, Marina

Feiern Sie Ihre eigene Premiere.

Vereinbaren Sie eine Probefahrt mit der neuen A-Klasse¹ - bei Auto-Scholz-AVS.

- Besuchen Sie uns, wann immer es Ihnen möglich ist, und erleben Sie progressives Design und innovative Technik.
- Ein mitreißendes Erlebnis wartet auf Sie. Ihr Thüringer Mercedes-Benz Partner Auto-Scholz-AVS freut sich auf Ihren Besuch.

¹Kraftstoffverbrauch innerorts/außerorts/kombiniert: 8,4-4,5/5,1-3,3/6,4-3,8 l/100 km; CO₂-Emission kombiniert: 148-98 g/km; Die Abbildung enthält Sonderausstattungen.



AUTO-SCHOLZ-AVS

Auto-Scholz-AVS GmbH & Co. KG
Gera • Jena • Altenburg • Eisenberg • Schmölln • Hohenölsen
07751 Sulza-Jena, Daimler-Benz-Str. 1, Tel. 03641 388-0
www.auto-scholz-avs.de

Etwa **1 MILLIARDE**
Smartphone Nutzer
weltweit!*

Sind Sie bereit?

Wir optimieren Ihre Website
für Handy & Tablet PC.
Wir geben Ihnen die Antworten:
03641 20 49 90.



www.ctw-jena.de



* Quelle: IDC

Dekorations- und Ausstellungsprojekte



floral decoration

Shop: Cityflorist
Löbdergraben 8A
D-07743 Jena
Kerstin und Thomas Kaselitz
Meisterbetrieb

Telefon: 036 41 44 88 30
E-Mail: mail@kaselitz.de

www.kaselitz.com

CONVENTUS
- Congressmanagement & Marketing GmbH -

Tagungskomitee entlasten
Professionell agieren
Sicherheit geben
Gewinn steigern
Öffentlichkeit erreichen
Teilnehmer gewinnen
Industrie akquirieren
Mitglieder werben

www.conventus.de

CONVENTUS Ihr innovativer Partner für Jahrestagungen und Kongresse weltweit!

STEIGENBERGER
ESPLANADE
JENA

**ESPLANADE-BRUNCH.
IMMER WIEDER SONNTAGS.**

12.00 bis 14.30 Uhr.

Sonntagsbrunch-Büfett inkl. Begrüßungssekt, alkoholfreien Getränken,
Kaffeespezialitäten und Tee, Bier und offenen Weinen.

Sonntagsbrunch: € 29,- pro Person
Festtagsbrunch: € 33,- pro Person
Kinder bis 12 Jahre: € 1,- pro Lebensjahr
(in Begleitung der Eltern).

Wir freuen uns auf Ihre Reservierung unter
+49 3641 800-0.

Steigenberger Esplanade Jena · Carl-Zeiss-Platz 4 · 07743 Jena · Germany
Telefon +49 3641 800-0 · Telefax +49 3641 800-150
jena@steigenberger.de · www.jena.steigenberger.de

Die beste Gewinnchance des Tages

Werden Sie heute noch Mitglied im Jenaer Kirchbauverein e. V.!

Sie nehmen dann an der Sonderverlosung unter allen neuen Mitgliedern des Tages teil.



© Panasonic Deutschland

Gewinnen Sie einen
HD LCD Fernseher von Panasonic TX-L32C5E
von D-I-E Elektro AG.

Geben Sie dieses Anmeldeformular noch heute
vor 24:00 Uhr an der Tombola im Foyer ab.

KPMG
cutting through complexity

Ihre Zahlen zeigen, welches Potenzial in Ihrem Unternehmen steckt.

Sprechen Sie mit uns.

Ihr Ansprechpartner:
Burkhard Lauer
T +49 3641 65-4470
burkhardlauer@kpmg.com

www.kpmg.de

243.832 €
1.228.363 Stk.
100.541 \$
3.617 m²

**DRUCKEN IST
UMWELT
FREUNDLICH!**

NATUR 2013

Gestalten Sie jetzt Ihren persönlichen Naturkalender online auf:

Prints 4 Nature.de
DER ONLINE-SHOP MIT EINGEBAUTEM UMWELTSCHUTZ!

Antwort • Telefax (03641) 62 07 08

Jenaer Kirchbauverein e.V.
Dr. Franz von Falkenhausen
Hornstraße 2a
07743 Jena
information@kirchbauverein-jena.de
www.kirchbauverein-jena.de



Telefon (03641) 62 07 07 • Telefax (03641) 62 07 08

Hiermit beantrage(n) ich/wir die Mitgliedschaft im
JENAER KIRCHBAUVEREIN e.V.

Name, Vorname, Titel		
Institution/Firma		
Straße, Nr.	PLZ, Ort	
E-Mail		
Telefon/Telefax		

Jahresmitgliedsbeitrag

- 25,- EUR
 50,- EUR
 100,- EUR
 250,- EUR
 EUR
 persönliche Mitgliedschaft
 Firmenmitgliedschaft

Sie erhalten nach Zahlung des Jahresbeitrages unaufgefordert eine Spendenquittung.

Ermächtigung zum Einzug des jährlichen Mitgliedsbeitrages mittels Lastschrift

Hiermit ermächtige(n) ich/wir den Kirchbauverein Jena e.V. widerruflich, den Mitgliedsbeitrag bei Fälligkeit zu Lasten meines/ unseres Kontos mittels Lastschrift einzuziehen. Wenn mein unser Konto die erforderliche Deckung nicht ausweist, besteht seitens des kontoführenden Kreditinstituts keine Verpflichtung zur Einlösung, Teileinlösungen werden im Lastschriftverfahren nicht vorgenommen.

Name, Vorname		
Straße, Nr.	PLZ, Ort	
Kontonummer	BLZ	
Kreditinstitut		

Datum, Ort

Unterschrift

Genießen Sie das Besondere.

Der einzigartige Geschmack von feinem Malzaroma
und der spritzig-elegante Charakter machen Köstritzer
zum beliebtesten Schwarzbier Deutschlands.



Jetzt erleben, wie Einzigartiges entsteht!
Einfach QR-Code einscannen, zurücklehnen und genießen!

KÖSTRITZER. GIBT MOMENTEN SEELE

Jetzt
probieren!
In Handel und Gastronomie.

